

# Из книги Зулейки Aus dem „Buch Suleika“

из западно-восточного Дивана

des west-östlichen Divans

(Хатем)

(Hatem)



Слова В. ГЕТЕ  
Русский текст Т. Сикорской

(Песни на слова В. Гете, № 42)  
(Goethe-Lieder, № 42)

Ziemlich lebhaft [Довольно оживлённо]

До - ро - га - я, в ста - рой сказ - ке смысл о - со - бый за - клю -  
*Dies zu deu - ten bin er - bö - lig! Hab' ich dir nicht oft er -*

**на р** *p*

- чён: с мо - рем дож ве - не - ци - ан - ский был ког - да - то об - ру -  
*- zählt, wie der Do - ge von Ve - ne - dig mit dem Mee - re sich ver -*

- чён!  
*- mählt?*

*p*

Так те - перь сво - ё ко - леч - ко у - ро - ни - ла ты в Ев - фрат.  
*So von dei - nen Fin - ger - glic - dern fiel der Ring dem Eu - phrat zu.*

*p*

Вос - пе - вать го - тов я веч - но строй - ный  
 Ach, zu tau - send Him - mels - lie - dern, sü - ßer

стан, твой неж - ный взгляд!  
 Traum, be - gei - sterst du!

Я  
 Mich,

из дебрей Ин - до - ста - на при - был в зной - ный твой Да - маск,  
 der vonden In - do - sta - nen streif - te bis Da - mas - kus hin, исто - um mit

- бой я не рас - станусь, не уй - ду от жар - ких ласк!  
 nei - en Ka - ra - wa nen bis ans Ro - te Meer zu zieh'n,

Я по-молвлен  
mich ver-mähltst du

*sf* *p*

с солнцем ранним и серекою голубой...  
dei-nem Flus-se, der Ter-ras-se die-sem Hain:

*cresc.*

*largamente* *rit.*

До последней дышанья буду я теперь сто-  
hier soll bis zum letz-ten Kus-se dir mein Geist ge-uid-met

*f* *ff* *p*

**Tempo I** *rit.*

-бой.  
sein.

*pp dolce* *morendo* *pp*